

## Ngā pitopito kōrero mō te Tohu

Te nama o te tohu mātauranga	3044		
Taitara Māori	Te Pōkaitahi Reo (Rumaki, Reo Rua) (Te Kaupae 2)		
Taitara Ingarihi	New Zealand Certificate in Te Reo (Rumaki, Reo Rua) (Level 2)		
Te putanga	3	Te momo tohu	Pōkaitahi
Te kaupae	2	Ngā whiwhinga	60
Whakaraupapa	091502 Society and Culture >Language and Literature > Te Reo Māori		
Te kaihanganga tohu	Ngā Ratonga Tohu Mātauranga Māori (NZQA) me Te Whare Wānanga o Awanuiarangi.		
Te rā arotake	Hakihea 2027		

## Te tauāki ā-hua

<p><b>Te Rautaki o te tohu</b></p> <p>He tohu tēnei mā te ākongā e whai mārama ana, e whai pukenga ana hoki ki te kawē i te reo māmā. He tohu anō hoki tēnei mā te hunga e hiahia ana ki te tautoko i te whanaketanga o tō tātou reo, e ngākaunui ana hoki ki te reo hei reo kawē kōrero i te kāinga, i te wāhi mahi rānei, kia tika, kia rere, kia Māori.</p> <p>Ka taea e ngā ākongā kua puta ō rātau ihu me ō rātau pukenga reo te whakaputa kōrero, me te iti o te tautoko, i ngā horopaki e taunga nei ia, i ērā hoki e mauritau ana i roto i te ao Māori.</p>
---

<p><b>Ngā hua o te tohu</b></p> <p>Ka taea e te ākongā kua puta tōna ihu te whakaatu i ōna pūkenga ki te:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kawē i ngā kupu Māori, i ngā hanganga wetereo hoki ki tēnei taumata ā-tumu mā roto atu i ngā mātāpono hei tohu i te mana tangata.</li> <li>2. Kawē i te reo taumata ā-tumu mā te kōrero i ōna ake hononga ki te whenua, ki te taiao hoki, ki ngā wāhi me ngā tāngata rongonui o te rohe, hei whakaputanga i te mana whenua.</li> <li>3. Kawē i ngā whakanakotanga o te reo, ki tēnei taumata ā-tumu, i roto i ētahi horopaki kua tohua, me te whakapakari i te whakaaronui ki te mana o te reo.</li> <li>4. Kawē i te reo ki tēnei taumata ā-tumu ki te whakatutuki i ētahi mahi i ngā horopaki kua āta tohua mā roto atu i ngā mātāpono hei tohu i te mana ao tūroa.</li> </ol>
--

Te tohu o te Rumaki:

E whakawhiwhia ai ki te ākongā Te Pōkaitahi Reo (Te Rumaki) (Te Kaupae 2), me mōhio ia ki te whakawhitiwhiti kōrero ki te reo, ki te taumata e tika ana, i roto i te taiao rumaki, e tutuki ai ngā whāinga.

Te tohu o te Reo Rua:

E whakawhiwhia ai ki te ākongā Te Pōkaitahi Reo (Te Reo Rua) (Te Kaupae 2), me mōhio ia ki te whakawhitiwhiti kōrero ki te reo, ki te taumata e tika ana, i roto i te taiao reo rua, e tutuki ai ngā whāinga.

### Ngā mātāpono o te tohu

#### Mana Tangata

Kia whakatairangahia te pitomata o te tangata me ōna pūmanawa ki te reo me ngā tikanga i roto i ōna mōhiotanga o mua, o nāianei, mō āpōpō hoki.

#### Mana Whenua

Taketake nō tēnei whenua te tangata Māori, tōna reo, me āna tikanga, nō reira ka pūmautia te tūrangawaewae me te rangatiratanga o te tangata ki tōna whenua, ki tōna taiao o mua, o nāianei, mō āpōpō hoki.

#### Mana Reo

Kia marama pū ki te pūtake, te whānui, te hōhonu, te tiketike o te reo me ngā tikanga o te tangata i roto i ngā ao mōhio o mua, o nāianei, mō āpōpō hoki ā, kia tangata whenua ai te reo.

#### Mana Ao Tūroa

Te ngoi me te korou e tūhonohono ana, e whakaihiihi ana i ngā mea katoa o te ao kikokiko nei, he kawenga hoki i te mana o te tangata, o te mea rānei i te ao o mua, o nāianei, mō āpōpō hoki.

### Ngā huarahi mātauranga

He huarahi tēnei tohu mātauranga mō ērā e hiahia ana ki te whakapakari ake i ō rātau mōhiotanga me ō rātau pūkenga reo Māori.

E whakaaetia ana kia koke ngā ākongā kua puta ō rātau ihu ki te whai i:

- Te Pōkaitahi Reo (Rumaki, Reo Rua) (Te Kaupae 3) [Ref: 3045]
- Te Pōkaitahi Tikanga (Waka, Rongoā, Te Ara Nunumi, Mātauranga Māori, Te Whanaketanga, Rangahau) (Te Kaupae 3) [Ref: 3039]
- New Zealand Certificate in Tourism Māori (Level 3) [Ref: 2337]

### Ko ngā huarahi ā-mahi, ā-ahurea, ā-whānau, ā-hapū, ā-iwi, ā-hapori anō hoki

Kua mau i te ākongā kua puta tōna ihu ngā pūkenga me ngā mātauranga e whaiwāhi ai ia ki te oranga tonutanga me te whanaketanga o te reo i waenganui i te whānau, i te hapū, i te iwi, i te hapori hoki.

Ka marama, ka mōhio hoki te ākongā kua puta tōna ihu, me pēhea te whakamahi i te reo, ki tōna taumata māmā, hei taunaki, hei kīnaki i ōna pūkenga me ōna mātauranga kua mau kē i a ia i mua, i tōna wāhi mai, i te rāngai tūmatanui, i te rāngai tūmataiti hoki.

Ko ngā tūmomo mahi hei tākoha ki te hapori me te iwi, e pēnei ana i;

- te tautoko i ngā waiata, me te tautoko i ngā mahi o te kāuta me te wharekai

- te tū hei kaikōrero e ū ana, e tōngakingaki ana ki te reo o tōna taumata ā-tumu i ngā kāinga o te whānau, o te hapori hoki
- te tautoko i te whakamahinga o te reo i waenga i ngā whānau me ngā hapū i te whānuitanga o ngā horopaki.

## Ngā tauwhāititanga o te tohu

<p><b>Te whakawhiwhinga o te</b></p>	<p>Ka whakawhiwhia te tohu nei e te kura mātauranga kua whakamanahia ki te whakaako hōtaka mā reira e riro ai te tohu.</p>
<p><b>Ngā taunaki hei whakaū i te tauritenga</b></p>	<p>Ka whakaaturia pea ēnei taunaki e whai ake nei i roto i te arotakenga o ngā tauritenga:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• he pūrongo whakaōrite ā-roto, ā-waho anō hoki.</li> <li>• he urupare mai i te ākongā kua puta tōna ihu, i te hunga whaipānga hoki rānei, i te hunga whaihua hoki rānei e pā ana ki te putanga o ngā hua.</li> <li>• ngā tatauranga mō te whakaoti hōtaka me ngā hua i puta.</li> <li>• ngā mahi whakataurite i ētahi atu hōtaka e rite ana te āhua.</li> <li>• ngā mahi i mahia e te kura mātauranga hei whakahoki i ngā kohinga kōrero a ngā tauira kua puta te ihu, ngā tauira kei te wānanga tonu, me ngā kaiako anō hoki.</li> <li>• he raraunga i hua mai i te Arotake Aromātai ā-Waho.</li> <li>• he pūrongo mō te arotake i te hōtaka o te reo.</li> <li>• he kohinga mahi nā te ākongā.</li> <li>• he pūrongo mō ngā toronga ki te kura.</li> <li>• he taunaki atu anō e hāngai ana, e pono ana hoki.</li> </ul>
<p><b>Te pae o raro e tutuki ai, ngā paerewa hoki hei whakaatu i te taumata o te whakatutukinga</b></p>	<p>Paetae.</p>
<p><b>Ko ētahi atu here o te tohu (tae atu hoki ki ngā here ā-hinonga whakamarumarū, ki ngā here ā-ture rānei)</b></p>	<p>Korekau</p>
<p><b>Ngā tikanga whānui o te hōtaka</b></p>	<p><b>Ngā tikanga whānui o te hōtaka</b></p> <p>Ko te tūāpapa o te huarahi whakaako i ngā hōtaka mā reira e riro ai te tohu nei ka hāpai i ngā tikanga e pai nei te Māori i roto i ngā mahi whakaako, i ngā mahi ako, i ngā mahi tautoko i te ako, i ngā mahi tautoko hoki i te ākongā.</p> <p>Me whakarite kia whakaurua ki te hōtaka ngā tikanga/kawa e tika ana kia whaiwāhi ai, kia kuhu ai, kia</p>

whai kōrero ai hoki ngā whānau, ngā hapū hoki rānei, ngā iwi hoki rānei, ngā hapori hoki rānei.

Ko Ngā Paerewa Aromatawai hei kōwhiringa, kua wātea hei tautoko i te waihanganga o te hōtaka, ka whakamahia hoki hei aromatawai i ngā hua o tēnei tohu, kei te whārangi o te pae tukutuku a Te Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa e whai ake nei:

<https://www.nzqa.govt.nz/framework/explore/sub-field.do?frameworkId=76154>

E whakaaetia ana kia whakaakona ngā hōtaka, mā reira e riro ai te tohu nei, mā te huarahi o te rumaki, mā te huarahi rānei o te reo rua. Me hangai ngā tikanga whakaako o te kura ki ngā hiahia matua me ngā āheinga o ana ākongā. Ko tōna tikanga me whakarite e te kura kia rere ngā mahi whakaako me ngā mahi ako i roto i te taiao o te rumaki e hāngai ana ki te taumata o te ākongā, ka mutu, kia rere nei te wā me nui haere ake te rumakina o te ākongā e pakari ake ai ōna mōhiotanga, ōna pūkenga e pa ana ki te reo. Mā ngā paearu whakauru, mā ngā paearu kōwhiri hoki i te ākongā e tohu te taumata e tika ana kia uru te ākongā ki te hōtaka. Mā te kaiako me te ākongā e whakatau me pēhea te tere/auau o te whakaako e puta ai te angitu i tētahi taiao rumaki kei te taumata 5 me te 6. Tērā pea e tika ana, i ētahi wā, kia haere ngātahi ngā taumata e rua o ngā tohu o te reo i te hōtaka kotahi anake e rite ai ngā ākongā ki te ako i te taiao o te rumaki kei te taumata 5 me te 6.

#### **Ngā Mātāpono**

Ko tā Ngā Mātāpono he ārahi i ngā kura waihanga hōtaka e whakapiki ana i te ako o ngā ākongā katoa.

He mātāpono whānui Ngā Mātāpono nei e māmā ai te whakaurunga me te komokomona ki ngā tohu me ngā hōtaka ka whai mai i hanga mai nei e nga Whakahaere Mātauranga. Kāore he mea te ngāwaritanga o te whakaaro. Waihoki, ko tā ngā Mātāpono e whai nei he aro ki ngā iwi me o rātau ao, he whakaū i te whakamahinga me te mana o te reo, he whakaū hoki i te mana o ngā tohu o te reo.

#### **Ngā Taumata o te Reo**

Ko te whakahua i ngā momo taumata o te ako i te reo, ka mutu, he mea whakatīnana mā te ariā o te poutama e whakaatu ana i te āhua o te piki haere i roto i te ako. Ka tutuki hoki i ngā taumata o te reo ngā tūmanako whānui o te whānau o te hapū, o te iwi hoki ki te reo.

#### ***Ko te reo kia tika, ko te reo kia rere, ko te reo kia Māori!***

He wāhanga nui anō tā ngā taumata o te reo ki roto ngā hua ki ngā ākongā, ā, me āta tuitui anō ki ngā hōtaka mā reira e riro ai ngā tohu o te reo ki ngā taumata *katoa*.

	<i>Te reo kia tika Te ako i te reo</i>	<i>Te reo kia rere Te whakamahinga o te reo i te horopaki e tika ana</i>	<i>Te reo kia Māori Te pikinga o te whakamahinga me te kawenga o te reo</i>
--	--	--	---

### Ngā tikanga e hāngai ana ki nga hua o te tohu

Ngā hua	Ngā whiwhinga	Ngā tikanga
1. Kawe i ngā kupu Māori, i ngā hanganga wetereo hoki ki tēnei taumata ā-tumu mā roto atu i ngā mātāpono hei tohu i te mana tangata.	15	
2. Whakaputa i te reo taumata ā-tumu a te kōrero i ōna ake hononga ki te whenua, ki te taiao hoki ki ngā wāhi me ngā tāngata rongonui o te rohe, hei whakaputanga i te mana whenua.	15	
3. Kawe i ngā whakanakotanga o te reo, ki tēnei taumata ā-tumu, i roto i ētahi horopaki kua tohua. Me te whakapakari i te whakaaronui ki te mana reo.	15	
4. Kawe i te reo ki tēnei taumata ā-tumu, ki te whakatutuki i ētahi mahi i ngā horopaki kua āta tohua mā roto atu i ngā mātāpono hei tohu i te mana ao tūroa.	15	

### He kōrero whakawhiti

He kōrero mō te whakakapi	Korekau.
Ko ētahi atu kōrero mō te whakakapi	<p>I whakaputa mai te putanga 3 o tēnei tohu i te marama o Pēpuere 2023 e whai muri ana i tētahi hui arotake. Tirohia ki te <a href="#">Qualifications and Assessment Standards Approvals</a> mō te roanga ake o ngā kōrero.</p> <p>Ko te rā whakamutunga o te aromatawai mō te tohu ka whakakapia arā ko te putanga 1 me te putanga 2, ko te 31 o Hakihea o te tau 2024.</p> <p>Ko te whāinga a te Ratonga Tohu Māori kia kua tētahi ākongā e ako tonu ana e raruraru i ēnei whakaritenga whakawhiti. Heoi anō, e wātea ana te huarahi ki te tangata e mahara ana kua raruraru ia ki te tuku tono ki te Ratonga Tohu Māori ki te wāhi kua tuhia ki raro nei:</p>

PO Box 160  
Wellington 6140

Telephone: 04 463 3000

Email: [mqs@nzqa.govt.nz](mailto:mqs@nzqa.govt.nz)

Website: [www.nzqa.govt.nz](http://www.nzqa.govt.nz)

## Qualification details

Qualification number/Te nama o te tohu mātauranga	3044		
Māori title/Taitara Māori	Te Pōkaitahi Reo (Rumaki, Reo Rua) (Te Kaupae 2)		
English title/Taitara Ingarihi	New Zealand Certificate in Te Reo (Rumaki, Reo Rua) (Level 2)		
Version number/Te putanga	3	Qualification type/Te momo tohu	Certificate
Level/Te kaupae	2	Credits/Ngā whiwhinga	60
NZSCED/Whakaraupapa	091502 Society and Culture >Language and Literature > Te Reo Māori		
Qualification developer/Te kaihanganga tohu	Ngā Ratonga Tohu Mātauranga Māori (NZQA) me Te Whare Wānanga o Awanuiarangi.		
Review Date /Te rā arotake	Hakihea 2027		

## Outcome statement/Te tauāki ā-hua

<b>Strategic Purpose statement/ Te Rautaki o te tohu</b>
<p>This qualification is intended for learners who have a basic understanding and ability in the use of te reo. It is also intended for those who have a desire to contribute positively to the development of te reo kia tika, kia rere, kia Māori, or who have a personal and/or professional interest in te reo.</p> <p>Graduates will have the language skills required to communicate, with little support, in familiar everyday contexts and in Māori environments where they feel comfortable.</p>

<b>Graduate Profile/Ngā hua o te tohu</b>
<p>Graduates of this qualification will be able to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Use te reo vocabulary and grammatical structures at a foundation level as an expression of mana tangata.</li> <li>2. Use foundation level reo to express connections to land and environment, prominent places, and people of the area as an expression of mana whenua.</li> <li>3. Apply knowledge of foundation level reo in selected contexts and develop an emerging respect for te reo, as an expression of mana reo.</li> <li>4. Use foundation level reo to achieve tasks in specified contexts as an expression of mana ao tūroa.</li> </ol>

Rumaki context:

To achieve Te Pōkaitahi Reo (Rumaki) (Te Kaupae 2), graduates must be able to communicate in te reo at the appropriate level in a familiar Māori language immersion context to meet the outcomes.

Reo Rua context:

To achieve Te Pōkaitahi Reo (Reo Rua) (Te Kaupae 2), graduates must be able to communicate in te reo at the appropriate level in a familiar bi-lingual context to meet the outcomes.

#### Guiding Principles/Ngā mātāpono o te tohu

**Mana Tangata** acknowledges the potential of each learner along with their inherent ability to learn past and present applications of te reo and tikanga for future prosperity.

**Mana Whenua** recognises the importance of tribal affiliation, identity, tribal resources, tribal environs, stories, sayings, dialectal variations as essential to future sustainability.

**Mana Reo** acknowledges learner potential and perseverance to acquire, grow, develop, and use multiple reo and tikanga literacies accurately and competently in settings that include cultural, intellectual, social, emotional, digital environs, second language acquisition theories, and pedagogy.

**Mana Ao Tūroa** supports the acquisition of knowledge and skills leading to proficiency, excellence, attainment, and future accomplishment.

#### Education Pathway/ Ngā huarahi mātauranga

This qualification provides a pathway for those seeking to develop their knowledge and skills in te reo.

Graduates may pathway to:

- Te Pōkaitahi Reo (Rumaki, Reo Rua) (Level 3) [Ref:3045]
- Te Pōkaitahi Tikanga (Waka, Rongoā, Te Ara Nunumi, Mātauranga Māori, Māori Development Rangahau) (Kaupae 3) [Ref: 3039]
- Mahinga Kai – Te Hoata (Kaupae 3) [Ref: 2348]
- New Zealand Certificate in Tourism Māori (Level 3) [Ref: 2337]

#### Employment, Cultural, Community Pathway/ Ko ngā huarahi ā-mahi, ā-ahurea, ā-whānau, ā-hapū, ā-iwi, ā-hapori anō hoki

Graduates of this qualification will have the skills and knowledge to participate in the development of te reo amongst whānau, hapū, iwi and community.

Graduates will have a basic understanding and awareness of te reo that can be utilised to support and complement current skills and knowledge in their area of employment, in the public and private sectors.

Contribution to kāinga, marae, hapori and cultural roles may include the following:

- As kaiwaiata
- As foundation reo speakers

## Qualification Specifications/ Ngā tauwhāititanga o te tohu

Qualification Award/ Te whakawhiwhinga o te tohu

This qualification can be awarded by any organisation that has an approved programme or is accredited to



	<p>deliver an approved programme leading to the qualification.</p>
<p><b>Evidence requirements for assuring consistency/ Ngā taunaki hei whakaū i te tauritenga</b></p>	<p>Each education organisation is responsible for preparing a summary self-assessment report which uses evidence to demonstrate how well its graduates meet the graduate profile outcomes at the appropriate threshold. Each education organisation decides what specific evidence it will provide.</p> <p>Evidence may include some or all of the evidence types below:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• internal and external moderation reports.</li> <li>• graduate destination data.</li> <li>• programme completion data and course results.</li> <li>• benchmarking across common programmes.</li> <li>• actions taken by the education organisation in response to feedback from graduates, current students, tutors/assessors.</li> <li>• relevant external evaluation and review data where applicable.</li> <li>• Te reo programme evaluation reports.</li> <li>• portfolios of learner work.</li> <li>• site visit reports.</li> <li>• other relevant and reliable evidence.</li> </ul>
<p><b>Minimum standard of achievement and standards for grade endorsements/ Te pae o raro e tutuki ai, ngā paerewa hoki hei whakaatu i te taumata o te whakatutukinga</b></p>	<p>Achieved.</p>
<p><b>Other requirements for the qualification (including regulatory body or legislative requirements)/ Ko ētahi atu here o te tohu (tae atu hoki ki ngā here ā-hinonga whakamarumarū, ki ngā here ā-ture rānei)</b></p>	<p>None.</p>
<p><b>General conditions for programme/ Ngā tikanga whānui o te hōtaka</b></p>	<p>Programme delivery should actively support ways of teaching, learning, learning support, and pastoral care preferred by Māori.</p> <p>Programmes should also include mechanisms and protocols to engage, involve and consult tangata whenua and or mana whenua with regard to local tikanga and kawa pertaining to the outcomes of the qualification.</p> <p>Optional assessment standards which are available to support the development of programmes, and used to assess against the outcomes of this qualification can be accessed on the following page of the NZQA website:</p> <p><a href="https://www.nzqa.govt.nz/framework/explore/sub-field.do?frameworkId=76154">https://www.nzqa.govt.nz/framework/explore/sub-field.do?frameworkId=76154</a></p>

	<p><b>Ngā Mātāpono</b></p> <p>Ngā Mātāpono provide guidance for providers designing programmes that staircase the learning of all students.</p> <p>The mātāpono are broad principles that ease their implementation and incorporation into the qualification and subsequent programmes developed by education organisations. They are all-encompassing and support intellectual creativity and flexibility. Further, the four mātāpono acknowledge people and place, enhance the use and recognition of te reo, and recognise the value of te reo qualifications.</p> <p><b>Ngā Taumata o Te Reo</b></p> <p>Ngā taumata o te reo reflects the different stages of learning te reo and are modelled on the poutama conceptual framework or progressive learning. Through ngā taumata o te reo the wider aspirations of whānau, hapū, iwi for te reo will also be fulfilled.</p> <p><i>“Te reo kia tika, te reo kia rere, te reo kia Māori”</i></p> <p>Ngā taumata o te reo are integral to student outcomes and should be interwoven into programmes leading to te reo qualifications at all levels.</p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 33%;"><i><b>Te reo kia tika</b></i> <i>The acquisition of te reo</i></td> <td style="width: 33%;"><i><b>Te reo kia rere</b></i> <i>Te use of te reo in context</i></td> <td style="width: 33%;"><i><b>Te reo kia Māori</b></i> <i>The increased use and application of te reo</i></td> </tr> </table>	<i><b>Te reo kia tika</b></i> <i>The acquisition of te reo</i>	<i><b>Te reo kia rere</b></i> <i>Te use of te reo in context</i>	<i><b>Te reo kia Māori</b></i> <i>The increased use and application of te reo</i>
<i><b>Te reo kia tika</b></i> <i>The acquisition of te reo</i>	<i><b>Te reo kia rere</b></i> <i>Te use of te reo in context</i>	<i><b>Te reo kia Māori</b></i> <i>The increased use and application of te reo</i>		

**Conditions relating to the Graduate Profile /Ngā tikanga e hāngai ana ki nga hua o te tohu**

Qualification outcomes/ Ngā hua		Credits/Ngā whiwhinga	Conditions/Ngā tikanga
1.	Use te reo vocabulary and grammatical structures at a foundation level as an expression of mana tangata.	15	
2.	Use foundation level reo to express connections to land and environment, prominent places and people of the area as an expression of mana whenua.	15	
3.	Apply knowledge of foundation level reo in selected contexts and develop an emerging respect for te reo as an expression of mana reo.	15	

4.	Use foundation level reo to achieve tasks in specified contexts as an expression of mana ao tūroa.	15	
----	--	----	--

## Transition information/ He kōrero whakawhiti

<b>Replacement information/ He kōrero mō te whakakapi</b>	None.
<b>Additional transition information/ Ko ētahi atu kōrero mō te whakakapi</b>	<p>Version 3 of this qualification was published in February 2023 following a scheduled review.</p> <p>Please refer to <a href="#">Qualifications and Assessment Standards Approvals</a> for further information.</p> <p>The last date of assessment for version 1 and 2 of this qualification is 31 December 2024.</p> <p>People currently working towards Version 1 or 2 of this qualification may either complete the requirements for that version by that date or transfer to version 2.</p> <p>It is not intended that anyone be disadvantaged by this review. Anyone who feels they have been disadvantaged can appeal to NZQA Māori Qualification Services at:</p> <p>PO Box 160, Wellington 6140 Telephone: 04 463 3000</p> <p>Email: <a href="mailto:mqs@nzqa.govt.nz">mqs@nzqa.govt.nz</a> Website: <a href="https://www.nzqa.govt.nz/">https://www.nzqa.govt.nz/</a>.</p>